

# E12 - Heat the Pig Liver

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:07]** ---

Please...

**[00:09]** ---

I can't possibly set off  
on my journey to the capital alone.

**[00:13]** ---

I'd be so lonely...

**[00:15]** ---

so terrified! So, please.

**[00:18]** ---

I beg of you.

**[00:21]** ---

Please bring  
someone to me...

**[00:24]** ---

who will join me  
on my journey and help me.

**[00:31]** ---

Please.

**[00:33]** ---

Please!

**[00:55]** ---

*So I see.*

**[00:57]** ---

*While that young man's consciousness  
was floating between the two worlds...*

**[01:02]** ---

*it was drawn by powerful magic...*

**[01:05]** ---

*and took up residence  
inside a pig in this world.*

**[01:10]** ---

*What that magic really was...*

**[01:12]** ---

*was Jess's prayers.*

**[01:16]** ---

It was because I prayed  
that you were brought here...

**[01:19]** ---

to Mesteria.

**[01:25]** ---

I'm really...

**[01:27]** ---

truly sorry!

**[01:30]** ---

Actually, I...

**[01:32]** ---

*I'll be taking a leave of absence  
to go to the royal capital.*

**[01:38]** ---

*To the royal capital?*

**[01:40]** ---

Yes.

**[01:40]** ---

*As a servant of House Kiltyrin...  
as part of my job.*

**[01:44]** ---

*But wouldn't bringing a pig with you  
seem disrespectful to the king?*

**[01:47]** ---

*I'm told that the king  
is a person of great benevolence.*

**[01:50]** ---

*Once he hears your story,  
I'm sure that he'll come to your aid.*

**[01:56]** ---

*Then, by all means, take me with you!*

**[01:58]** ---

Mister Pig, to be turned back into a human, you had no  
choice but to come with me to the royal capital, right?

**[02:05]** ---

I'm not smart at all...

**[02:08]** ---

so it's not as though I'd thought it all through  
while I was praying to the stars.

**[02:13]** ---

But as I spent time with you...

**[02:15]** ---

*If I get killed...*

**[02:17]** ---

*you might never get  
your human form back, Mister Pig.*

**[02:20]** ---

*How can you worry about me right now?*

**[02:24]** ---

*...I realized something.*

**[02:27]** ---

*That if you were a human...*

**[02:29]** ---

*you would've also had the option  
of not coming with me.*

**[02:35]** ---

*But that's not what happened.*

**[02:45]** ---

*Instead of being human...*

**[02:48]** ---

*you were turned into a pig...*

**[02:51]** ---

*because my selfish prayers  
made you into one!*

**[02:57]** ---

*Oh, my goodness!*

**[02:59]** ---

*You're not a pig, are you?*

**[03:01]** ---

*I did everything I could, but...*

**[03:03]** ---

*I wasn't able to turn you  
back into human form.*

**[03:07]** ---

*I'm sorry.*

**[03:08]** ---

*Everything I did, I did on my own.*

**[03:12]** ---

*And now I've dragged you into it,  
too, Mister Pig...*

**[03:18]** ---

*You're no trouble at all. Please...*

**[03:21]** ---

*Right.*

**[03:22]** ---

*I'm sorry.*

**[03:26]** ---

*I'm sorry.*

**[03:28]** ---

*The truth is, I'm not going back  
to the mansion.*

**[03:31]** ---

*Don't say that!*

**[03:32]** ---

*Aren't you coming  
with me to the royal capital?*

**[03:36]** ---

*That's not it!*

**[03:37]** ---

*That's not what I'm really talking about!*

**[03:40]** ---

*Please...*

**[03:42]** ---

*Please don't leave me alone!*

**[03:44]** ---

*Don't worry about it.*

**[03:49]** ---

*I did it because I wanted to.*

**[03:54]** ---

*Then...*

**[03:55]** ---

*I guess I can't keep any secrets  
from you, Mister Pig.*

**[03:59]** ---

*For some reason,  
he's been turned into a pig.*

**[04:02]** ---

*Once we get to the royal capital, I'm hoping  
to have a mage turn him back into a human.*

**[04:07]** ---

*Even after I realized that...*

**[04:10]** ---

*I still said nothing.*

**[04:12]** ---

*I've already been selfish enough.*

**[04:18]** ---

*By not wanting you to ever die, Mister Pig.*

**[04:22]** ---

*I...*

**[04:25]** ---

*No matter...*

**[04:26]** ---

*what happens tomorrow...*

**[04:29]** ---

*I feel blessed that I got to come  
on this journey with you.*

**[04:34]** ---

*Mister Pig...*

**[04:37]** ---

*I've been deceiving you, Mister Pig!*

**[04:44]** ---

*I wouldn't say that.*

**[04:50]** ---

I'm so sorry!

**[04:51]** ---

You're in such a horrible mess...

**[04:54]** ---

all because of me!

**[05:00]** ---

*I think it's all right. To be selfish.*

**[05:05]** ---

*Everyone has a right to pray to the stars.*

**[05:08]** ---

*And besides, I'm glad I met you, too, Jess.*

**[05:12]** ---

Do you mean that?

**[05:15]** ---

*Of course I do!*

**[05:18]** ---

*I'm so glad that I got to meet you, Jess.*

**[05:29]** ---

Would you please do me  
just one more favor?

**[05:34]** ---

*Yeah.*

**[05:37]** ---

I don't want you to go!

**[05:39]** ---

Please don't go back to the world  
that you came from!

**[05:43]** ---

*I'm sorry, but I can't do that.*

**[05:45]** ---

But why not?

**[05:47]** ---

*I promised the king.*

**[05:49]** ---

And you're okay with that, Mister Pig?

**[05:54]** ---

*It's what I've decided.*

**[05:57]** ---

*You heard him, right?*

**[05:58]** ---

*When I'm gone, you're going to become  
a member of the royal family.*

**[06:03]** ---

*Out of all the Yethmas who made it*

*to the royal capital,*

**[06:06]** ---

*you're being promised  
a significantly better and happier future.*

**[06:09]** ---

*And I can go back to where I came from.*

**[06:13]** ---

*How can there be  
a happier ending than that?*

**[06:15]** ---

But I don't want that to happen!

**[06:19]** ---

*Jess...*

**[06:20]** ---

*Why are you making this so hard for me?*

**[06:23]** ---

*You may not know about it,  
but I had a life of my own over there, too.*

**[06:28]** ---

*I'd studied hard to get  
into something called a university...*

**[06:32]** ---

*and I was just starting  
to learn all kinds of things.*

**[06:35]** ---

*I had some fun friends, too.*

**[06:37]** ---

*I even had a devastatingly cute girlfriend!*

**[06:40]** ---

But you said you were a dirty  
scrawny four-eyed virgin...

**[06:43]** ---

who hasn't had a girlfriend  
for as long as he's been alive!

**[06:48]** ---

Please don't lie to me.

**[06:54]** ---

*You're right.*

**[06:55]** ---

*I just flat-out lied to you.*

**[06:57]** ---

*But do you really want to be  
with a pathetic virgin like me?*

**[07:00]** ---

I do.

**[07:02]** ---

I'm sure that if we search for one, we can

even find another way to turn you back!

**[07:11]** ---

*Even if I were to stay on in this world,  
I'd only upset the king,*

**[07:15]** ---

*and the ending would be the same anyway.*

**[07:17]** ---

*Not to mention, if I were to turn back into  
a human, I'd only be a scrawny four-eyed loser.*

**[07:22]** ---

*Naut and Shravis are way hotter than me.*

**[07:25]** ---

*I just know you'd be disappointed.*

**[07:26]** ---

I would never, ever be disappointed!

**[07:29]** ---

*Why do you have to be so selfish  
right at the very end?*

**[07:32]** ---

But you're the one who told me  
that I should be more selfish, Mister Pig!

**[07:37]** ---

I don't want this! I don't want us  
to be apart, Mister Pig!

**[07:46]** ---

*Right, since she doesn't have that collar...*

**[07:50]** ---

*these must be... Jess's true feelings.*

**[07:55]** ---

*Hey, come on.*

*Don't talk like that, okay?*

**[07:57]** ---

*Even I—*

**[07:58]** ---

Even you what, Mister Pig?

**[08:08]** ---

*Nothing.*

**[08:11]** ---

*Listen to me.*

**[08:12]** ---

*I'm not supposed to be here.*

**[08:14]** ---

*All I am is a hindrance in your life.*

**[08:17]** ---

That's not true at all.

**[08:19]** ---

You've always helped me out, Mister Pig.

**[08:25]** ---

*Why wouldn't I have helped you out?*

**[08:27]** ---

*You're so kind, Jess...*

**[08:29]** ---

*but unfortunate and weak.*

**[08:31]** ---

*Where I come from...*

**[08:33]** ---

*there's no way I could ever desert  
someone like that.*

**[08:36]** ---

*But things are about to change for you.*

**[08:39]** ---

*You're going to become a mage,  
join the royal family,*

**[08:42]** ---

*and you'll be able to survive on your own.*

**[08:46]** ---

*I don't want to.*

**[08:47]** ---

*See, for the first time, you've met someone  
sympathetic who'd help you out...*

**[08:51]** ---

*and you're clinging to that. That's all.*

**[08:54]** ---

*And as for me, I was only imposing  
on the fact that you needed me.*

**[09:00]** ---

*You're wrong.*

**[09:01]** ---

*You're wrong!*

**[09:03]** ---

*Without you by my side, Mister Pig, I...*

**[09:09]** ---

*This is the last thing  
I'm going to ask you.*

**[09:11]** ---

*Just hear me out, okay?*

**[09:15]** ---

*This offer from the king is a chance  
that you finally managed to score!*

**[09:19]** ---

*And I don't want you  
to let it go to waste!*

**[09:23]** ---

*From now on, I want you*

*to find happiness on your own.*

**[09:31]** ---

Is that what you really want, Mister Pig?

**[09:36]** ---

*It is.*

**[09:44]** ---

Very well.

**[09:47]** ---

This time, it's my turn  
to make your wish come true, right?

**[09:52]** ---

Heat the Pig Liver

**[10:00]** ---

*This is such a peaceful place, isn't it?*

**[10:03]** ---

*Yeah.*

**[10:08]** ---

*We still have some time before sunset.*

**[10:13]** ---

*Mister Pig...*

**[10:14]** ---

*Where would you like to go?*

**[10:16]** ---

*Well, that's a hard one.*

**[10:19]** ---

*In that case...*

**[10:26]** ---

that way!

**[10:29]** ---

Why don't we just decide  
according to our own whims?

**[10:33]** ---

*Sounds good! Count me in!*

**[12:04]** ---

Oh... Mister Pig!

**[12:07]** ---

*What's up?*

**[12:08]** ---

Let's go into that shop!

**[12:10]** ---

*What kind of shop is it?*

**[12:13]** ---

I'd like proof.

**[12:15]** ---

Proof that you and I were together.

**[12:17]** ---

*Grunt.*

**[12:21]** ---

Take a look at this!

**[12:22]** ---

It's a good picture!

**[12:24]** ---

You look very sweet, Mister Pig!

**[12:26]** ---

*You're way cuter than me, Jess.*

**[12:29]** ---

I'm not really...

**[12:32]** ---

*A girl and a pig.*

**[12:34]** ---

*Looking at it objectively now,  
it's a really odd image.*

**[12:38]** ---

Both this scarf you picked out for me...

**[12:41]** ---

and this locket showing  
the two of us together...

**[12:44]** ---

I'm going to treasure them forever!

**[12:48]** ---

*I-Is that right?*

**[12:56]** ---

*This has to be a once-in-a-lifetime experience  
for someone as boring as me.*

**[13:01]** ---

*Going on a date with my crush,  
taking a picture,*

**[13:05]** ---

*and on top of that,  
she's going to treasure it for life.*

**[13:08]** ---

Um...

**[13:09]** ---

*Sorry, Jess! It's not what you think!  
That was just my...*

**[13:11]** ---

What am I thinking?

**[13:13]** ---

*My bad!*

**[13:14]** ---

*Just forget it!*

**[13:15]** ---

*I've never done anything like—*

**[13:17]** ---

My...

**[13:19]** ---

I'll tell you what I like, too.

**[13:24]** ---

I also...

**[13:25]** ---

Mister Pig, I also...

**[13:27]** ---

love you very much!

**[13:48]** ---

When you're done wiping that table,  
could you come help me, Ceres?

**[13:52]** ---

Yes, ma'am.

**[14:18]** ---

Damn swine...

You'd better be coming through for her.

**[14:26]** ---

You're an honest and brave young man.

**[14:29]** ---

You did well to come here.

**[14:32]** ---

The pig's death  
will be quick and peaceful.

**[14:36]** ---

Your soul will return instantly  
to the world you came from.

**[14:41]** ---

I will do it myself with my magic.

**[14:43]** ---

You will feel no pain at all.

**[14:45]** ---

*Thank you very much.*

**[14:47]** ---

You can think of it as a simple journey.

**[14:50]** ---

*Right.*

**[14:55]** ---

Would it be possible...

**[14:57]** ---

to be with him in his final moments?

**[15:00]** ---

Of course you may, Jess.

**[15:03]** ---

Go ahead, stay close to him.

**[15:06]** ---

Mister Pig...

**[15:07]** ---

You were my very first friend.

**[15:14]** ---

And from here on in...

**[15:16]** ---

I will never forget you, Mister Pig.

**[15:19]** ---

*I know. And I'm never going to forget you  
as long as I live.*

**[15:22]** ---

You really mean that?

**[15:24]** ---

*I mean it. I could never forget you.*

**[15:50]** ---

*Be happy, all right?*

**[15:52]** ---

Yes.

**[15:55]** ---

*Time to say goodbye, Jess.*

**[15:57]** ---

*You take care.*

**[15:59]** ---

You, too, Mister Pig!

**[16:00]** ---

Take care of yourself!

**[16:26]** ---

Goodbye.

**[16:49]** ---

Are you ever going to wake up?

**[16:51]** ---

Really, food poisoning?

**[16:53]** ---

You're going for tests after this.

**[16:55]** ---

If nothing comes up, they say  
you can be discharged on the spot.

**[16:59]** ---

I'll be heading home now, okay?

**[17:03]** ---

PEDESTRIAN

CROSSING!

STOP

**[17:18]** ---

*Oh...*

**[17:19]** ---

*I've come back to this world.*

**[17:22]** ---

*Throughout my entire life,  
no matter what period you look at...*

**[17:25]** ---

*I never experienced anything that could  
surpass what I felt in the last few days.*

**[17:32]** ---

*All that's left in my soul  
is a sense of loss.*

**[17:42]** ---

*What became of me after that?*

**[17:45]** ---

*Because I was hospitalized...*

**[17:46]** ---

*I was unable to take my required exams...*

**[17:48]** ---

*so I have to repeat the year.*

**[17:50]** ---

*As my life in the real world consumed me...*

**[17:53]** ---

*I began to conclude to myself  
that it was just a dream after all.*

**[18:00]** ---

*So...*

**[18:01]** ---

*thinking it was the least I could do  
to memorialize it...*

**[18:03]** ---

*I wrote a web novel about my adventures  
in Mesteria and posted it.*

**[18:08]** ---

RECOMMENDED REVIEWS

**[18:08]** ---

*This story, telling the tale  
of Cutie-pie Jess...*

**[18:10]** ---

*and her oink-oink daily life  
in refined, smooth prose...*

**[18:14]** ---

*managed to attract a fair number of readers  
and garnered some praise.*

**[18:18]** ---

*But there's just one last thing  
that I'd like to convey to you.*

**[18:23]** ---

Butareba -The Story of a Man Turned into a Pig-

**[18:23]** ---

*Heat the pig liver!*

**[18:26]** ---

*Or you'll find yourself in pain,  
you'll end up in the hospital...*

**[18:29]** ---

*and you'll be wracked by a bizarre dream  
that will upend your life.*

**[18:33]** ---

*Listen, everyone.*

**[18:35]** ---

*I know I keep saying this,  
but I'm not faking it.*

**[18:37]** ---

YAKINIKU-YA

**[18:37]** ---

*Even now, there are times when I feel  
that pain ripping across my stomach.*

**[18:42]** ---

*It might actually exist.*

**[18:44]** ---

*There are times when I can't stop sobbing  
over a girl that I'll never see again.*

**[18:50]** ---

*If you want to avoid feeling like that...*

**[18:52]** ---

*heat the pig liver!*

**[18:54]** ---

*Promise me, will you?*

**[19:08]** ---

SANON

TODAY

I'VE READ YOUR NOVEL, MISTER SCRAWNY PORK.  
I'D LIKE TO TALK TO YOU ABOUT IT.

REQUEST ACCEPTED

**[19:15]** ---

*Why go out of your way to DM me?*

**[19:25]** ---

WE'D LIKE TO MEET YOU IN PERSON AND TALK

**[19:25]** ---

*Huh?*

**[19:27]** ---

*You want to meet me?*

**[19:31]** ---

THIS IS IMPORTANT, SO PLEASE INDULGE US.  
WE'LL TREAT YOU TO A GIGANTIC PARFAIT.

**[19:33]** ---

RECOMMENDED PARFAIT  
FOR THIS MONTH  
FRUIT PARFAIT

**[19:39]** ---

BE TRUE TO YOUR DESIRES

**[20:12]** ---

SMOKING TABLES AVAILABLE  
OUTDOOR PATIO  
33 SEATS

**[20:16]** ---

*I didn't really have an aversion to actually  
meeting up with people whom I'd met online.*

**[20:21]** ---

*As I chatted with them  
while picking at my parfait,*

**[20:24]** ---

*I started to realize that these three who'd shown up  
knew a whole lot about my novel.*

**[20:29]** ---

*Actually, that was an understatement.*

**[20:32]** ---

*The North declared independence  
and rose up against the royal family.*

**[20:35]** ---

*The Yethma hunters turned  
into a massive force!*

**[20:38]** ---

*Naut was captured  
and sent to fight in the arena.*

**[20:41]** ---

*They arbitrarily expanded the story...*

**[20:43]** ---

*and started talking about things  
that even I didn't know.*

**[20:49]** ---

*That was when it finally hit me.*

**[20:52]** ---

*That these three nerds in front of me...*

**[20:54]** ---

*were declaring that they themselves  
had returned from Mesteria.*

**[20:59]** ---

We need Pig's power to protect the Yethmas.

**[21:02]** ---

More than anyone else,  
the rebel, Naut, needs Pig.

**[21:06]** ---

But how can we send him over there?

**[21:08]** ---

That can be achieved by using the Re-Reincarnation  
Plan that Sanon and I came up with.

**[21:13]** ---

It was probably Scrawny Pork who triggered  
our own reincarnation into that other world.

**[21:18]** ---

Ah!

**[21:20]** ---

When Scrawny Pork lost consciousness  
and was drawn to Mesteria by Jess,

**[21:25]** ---

some kind of magical route must have...

**[21:30]** ---

*Was this a dream or was it reality?*

**[21:33]** ---

*Or was it just a farce?*

**[21:35]** ---

*I just couldn't tell.*

**[21:38]** ---

*But...*

**[21:40]** ---

Will you join us and return to Mesteria?

**[21:45]** ---

*Hot blood rushed throughout my body...*

**[21:49]** ---

*heating my liver!*

**[21:51]** ---

Let's go back! To Mesteria!

**[21:55]** ---

Back to Jess!

**[23:54]** ---

*Grunt!*

**[23:54]** ---

Butareba -The Story of a Man Turned into a Pig-

---

Revision #1

Created 2024-08-26 23:43:48 UTC by whimsee

Updated 2024-08-26 23:43:49 UTC by whimsee